

УДК 39

DOI: 10.15393/j14.art.2018.115

Статья

Урванцева Наталья Геннадьевна

Петрозаводский государственный университет,
 Институт филологии,
 доцент кафедры русского языка как иностранного,
 кандидат филологических наук
 185910, г. Петрозаводск, проспект Ленина, 33

Методические рекомендации по сбору фольклорного материала¹

Аннотация. В настоящей статье представлена краткая методика собирания, систематизации и архивной обработки фольклорного материала, приведены основные требования к технике записи фольклорных произведений, направления собирательской работы, рекомендованы сайты по фольклору.

Ключевые слова: фольклор; этнография; методические рекомендации; вопросы.

В настоящее время сбор фольклорного материала по-прежнему является актуальным для фольклористики и этнографии. Важность такой собирательской работы обусловлена разными причинами: *научной* — практическое изучение общей фольклорной ситуации в естественных условиях; *профессионально-специализированной* — овладение методиками собирания, систематизации и архивной обработки фольклорного материала; *учебной* — углубление и расширение знаний о фольклоре; *культурно-сберегающей* — сохранение национального культурного наследия. Методические рекомендации разрабатывались на основе опыта лаборатории фольклора Российского государственного гуманитарного университета, фольклорных архивов Сыктывкарского и Челябинского государственных университетов, учебно-исследовательской лаборатории фольклора Карельской государственной педагогической академии.

Организация собирательской работы

В настоящее время при сборе фольклорного материала используются разнообразные методики — интервьюирование, анкетирование, реконструкция, полевой эксперимент, наблюдение, «включенное наблюдение» — с применением статистического, системного (комплексного) и картографического методов, при этом активно используются современные технические средства. Прежде чем рассмотреть приёмы и практики, применяемые на разных этапах собирания и обработки фольклорных материалов, приведём несколько важных замечаний.

1 Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ, проект № 18-012-00810.



Участники экспед. в д. Куганаволок. Фото М. Г. Бабалык

В ходе «включённого наблюдения» фольклорные тексты воспроизводятся при беседе с информантом спонтанно, «по слушаю». Они записываются без использования анкеты или вопросника. Зачастую в такой обстановке невозможно применение диктофона или видеокамеры, поэтому часть текстов записываются по памяти.

Статистический метод используется на основе составления таблиц.

Системный (комплексный) метод предполагает всестороннее изучение фольклора в контексте бытовых и этнографических реалий.

Картографический метод применяется для раскрытия ареала распространения жанров фольклора. Картографирование может проводиться по территориальному, этническому, временному принципам. При использовании этого метода необходимо провести большую подготовительную работу: составить карты сбора фольклора, изучить имеющиеся материалы, проконсультироваться со специалистами.

В фольклористике известны две формы собирательской работы.

1. Стационарная (обычно индивидуальная) — проводится собирателем по месту жительства. Такая работа может быть очень длительной, имеет локальный характер.

2. Экспедиционная (обычно групповая) — проводится во время кратковременных выездов в области или в отдельные районы, чтобы обследовать их с целью собирания фольклорных произведений. Данная форма работы носит название «полевая».

Этапы собирательской работы

Первый этап: подготовительная работа

На начальном этапе собиратели фольклора

- ⌘ выявляют историко-культурную специфику региона, знакомятся с его современным хозяйственно-экономическим и культурным состоянием, изучают печатные и рукописные фольклорные материалы, которые были собраны в данном районе или соседних районах;
- ⌘ знакомятся с современным состоянием и организационными формами художественной самодеятельности, а также с местными художественными промыслами, спецификой трудовой деятельности населения, особенностями его одежды, быта, обычаями и нравов;



- ⌘ изучают основные лексико-грамматические и фонетические особенности диалекта, на котором придется слушать и записывать фольклорные произведения;
- ⌘ знакомятся с научной литературой, составляют вопросы и исследовательские программы, ориентированные на специфику изучаемой локальной фольклорной традиции;
- ⌘ составляют карту местности, подлежащей обследованию;
- ⌘ определяют методику собирательской работы и технику записи [1: 19].

Обследование региона может быть выборочным и сплошным (разведочным).

Задача выборочного обследования — зафиксировать тексты определённого жанра фольклора. Основным методом выборочного обследования является анкетирование. Одним из первых к анкетированию как способу получения сведений по фольклору обратился в первой половине XVIII века В. Н. Татищев в программе «Предложения о сочинении истории и географии Российской» (1737 г.) [6]. Методические рекомендации по записи фольклора, изданные в XX веке, содержатся в работах Б. М. и Ю. М. Соколовых [4], М. А. Рыбниковой [2].

Сплошное (разведочное) обследование имеет целью выяснить и с максимальной полнотой зафиксировать произведения всех фольклорных жанров, бытующих в определённой местности. Такой тип собирания фольклора ставит перед каждым участником конкретную цель: в рамках одного или нескольких населённых пунктов встретиться с наибольшим количеством жителей и записать от них все известные им произведения фольклора. Следует также установить, какие из жанров активно бытуют в репертуаре местности, какие отмирают или уже исчезли из обихода населения.

Фольклор можно записывать в сельской местности и в городе. Перечислим, что можно записать в городе.

1. Городской фольклор: легенды, предания, романсы; заводская и городская свадьбы, похороны, родины, семейные праздники, семейные предания и легенды; профессиональные (заводские) традиции публичного осмеяния, также традиции времяпрепровождения, застолья и гостевания, поздравительные обычаи; календарные праздники. Мифологизация и маркирование общегородского пространства находят выражение в выделении значимых локусов, поэтому важны предания о памятниках, кладбищах, зданиях, постройках, районах (центральных и окраинных). В этом контексте фиксируются также неофициальные названия городских «мест памяти», топонимические предания.
2. Рукописные сборники, бытующие в городской среде (армейские альбомы и тетради, альбомы и тетради заключенных, малолетних преступников, девичьи альбомы); эпистолы, поздравления, пожелания, анкеты, календари, тосты, шутки, афоризмы, альбомные игры, альбомные диалоги, самодеятельные стихи, гадания.
3. Детский городской фольклор (школа, дворовые товарищества, группы по интересам): игры подвижные, любовные, ролевые, интеллектуальные, дразнилки, былички, традиции приёма новичков в группу, розыгрыши, анекдоты, «научные» рассуждения, «посвятительные» ритуалы, игровое право и меновые игры [7].

Целесообразно не только записывать, но и систематизировать традиции отдельных городских контактных групп (туристы, студенты, пожарные, врачи, военные, водители): ритуалы посвящения, розыгрыши новичков, песни, тосты, шутки, былички, приметы, анекдоты, профессиональный календарь.



В гостях у информанта.
Фото М. Г. Бабалык

Второй этап: собирательская работа

В результате сбора фольклорного материала собиратели

- ⌘ обучаются коммуникативным стратегиям общения с информантами и навыкам их ситуативной перестройки (свободная и направленная беседа, интервью, опрос по программе, анкетирование, биографические методики при обращении к устным формам памяти и семейным фото-, аудио-, видеоархивам); тактике индивидуальной работы и работы с группой исполнителей; методам включённого наблюдения и аудиовизуальной антропологии;
- ⌘ осваивают методики полевых исследований принципов и конкретных приёмов записи разных жанров и форм фольклора (обрядовый, песенный, прозаический, пародийный, детский) в контексте их бытования;
- ⌘ овладевают методами работы с местной периодикой, фондами архивов и музеев, учреждений культуры, личными материалами краеведов;
- ⌘ получают навыки постановки и проведения полевого эксперимента с целью получения фольклорных данных; вовлечения самодеятельных коллективов;
- ⌘ знакомятся с правилами паспортизации собранного материала, сбора и фиксации автобиографических сведений исполнителей, составления их индивидуальных творческих резюме;
- ⌘ изучают методики составления форм первичного учета собранных данных в разных форматах (опись, реестр, полевой дневник) и технологии камеральной обработки фольклорных материалов.

Собирателю необходимо заранее узнать о том, какие талантливые исполнители живут в населённом пункте (обращаться за сведениями лучше к местной интеллигенции: учителям, клубным работникам, руководителям художественной самодеятельности).

Выбирая собеседника — информанта — необходимо выяснить, кто из местных жителей славится как хороший певец или певица, интересный рассказчик, знаток местных обычаев; кто из старожилов хорошо помнит (по рассказам своих родителей, дедов) историю села или деревни. Выбор информанта определяется следующими критериями:

- ⌘ место рождения (коренной житель данной местности)
- ⌘ возраст
- ⌘ личные качества человека (хорошая память, знание местного уклада жизни, старых праздников и обычаяев, песен, сказок; словоохотливость, общительность).

Обязательным условием собирательской деятельности является уважение к каждому информанту, бережное отношение к его знаниям и опыту.

Нельзя проявлять излишнюю настойчивость при отказе. Нужно правильно оценивать реакцию людей на просьбу стать собеседником. Важно обладать умением расположить пожилого человека к свободной беседе, вызвать у него желание поделиться воспоминаниями о прежней жизни и знаниями о культурном укладе. Следует помнить несколько важных правил:

- ⌘ нельзя злоупотреблять временем и физическими возможностями исполнителей;
- ⌘ для установления хороших контактов со сказителем или певцом не следует начинать беседу с прямых вопросов о фольклоре;
- ⌘ непосредственную запись фольклора лучше начинать с просьбы к исполнителям рассказать или спеть их самые любимые произведения;
- ⌘ при записи фольклора нужно добиваться естественности окружающей исполнителя обстановки и самого акта исполнения;
- ⌘ записывать фольклор следует только в момент его исполнения;
- ⌘ не следует прерывать информанта во время исполнения произведений устного фольклорного творчества, собиратель не должен вмешиваться в творческий акт;
- ⌘ все вопросы по тексту задаются после завершения исполнения;
- ⌘ начатую запись следует довести до конца, даже если в процессе её ведения выяснилось, что данный рассказ или песня не отвечают по тем или иным причинам задачам собирателя.

Перед записью необходимо продумать тему и последовательность основных вопросов предстоящей беседы, компактно записать их на отдельном листе. Следует запоминать (или кратко помечать в тетради) все непонятные моменты, чтобы спросить о них после рассказа информанта или во время пауз. Вопросы формулируются в простой и доступной форме без использования научных терминов (в том числе без жанровых обозначений).

Рекомендуется предварительно договориться с информантом о встрече в удобное для него время в спокойной домашней обстановке, желательно в отсутствие родственников, знакомых и других людей, которые могут смущать рассказчика, мешать ему, шуметь.

При беседе с информантом необходимо получить объяснения всех незнакомых, малопонятных, устаревших и диалектных слов и выражений, употребляемых рассказчиком (все подобные уточнения необходимо записывать на аудионоситель). Комментарии исполнителя следует оформить после записи фольклорного текста.



В том случае, когда приходится одновременно вести запись от двух—трех информантов, необходимо чётко зафиксировать речь каждого из них в отдельности, заранее предупредив об этом собеседников.

Независимо от результатов общения с информантом следует обязательно поблагодарить его за оказанную помощь.

Необходимо проверить свои умения в обращении с диктофоном (предварительно провести пробную запись, определить расстояние, на котором должен находиться микрофон); при необходимости обратиться за помощью к человеку, хорошо владеющему необходимыми навыками стационарной аудиозаписи.

Основными требованиями к технике записи фольклорных произведений являются:

1. Точность — одно из главных качеств любой записи фольклорного произведения. Никакого домысливания или редактирования фольклорного произведения собиратель допускать не должен. Ручная запись должна осуществляться непосредственно в момент исполнения, «с голоса». Обязательно фиксировать ремарки исполнителя, содержащие пояснения отдельных мотивов, образов, эпизодов и предметов. Если в момент исполнения записать текст нет никакой возможности, то собиратель должен восстановить услышанные им произведения по памяти. Текст записи в таком случае должен сопровождаться указаниями на то, что тексты восстановлены по памяти.
2. Записи фольклорных произведений должны сохранять все языковые особенности территориального и социального диалекта и живой разговорной речи (фонетические, лексические, морфологические, синтаксические). Обязательно нужно фиксировать ударения в диалектных словах и словах, отличающихся своим произношением от литературных норм. Нельзя допускать никаких изменений и подмены слов. Следует верно передавать на бумаге все частицы, междометия, вводные слова. Обязательно сохранение фонетических особенностей и синтаксического строя речи (диалектизмы, встав-



Расшифровка фольклорных материалов. Фото М. Г. Бабаляк

ные гласные и согласные звуки, ударения, не соответствующие нормам литературного языка). Отсутствие ударений грозит искажением ритма произведения. Особенности диалекта: «аканье», «оканье» должны быть отмечены в комментариях к тексту.

3. Одним из обязательных принципов проведения аудиозаписи или видеосъёмки должно стать требование соблюдать естественность обстановки.

Третий этап: обработка, анализ и систематизация собранных материалов

На завершающем этапе необходимо правильно оформить полевые записи (аудио-, фото-, видео-, текстовые расшифровки). Научная ценность собранных материалов определяется не только точностью фиксации, но и строгим порядком оформления и паспортизации текстов.

Под паспортизацией (или атрибуцией текста) в фольклористике понимается сообщение следующих данных:

- 1) от кого записано произведение (фамилия, имя, отчество исполнителя или исполнителей);
- 2) возраст исполнителя (исполнителей);
- 3) место рождения;
- 4) образование;
- 5) профессия, род занятий;
- 6) место, где записано произведение (название населённого пункта, района, области);
- 7) кто записал произведение (фамилия, имя и отчество собирателя);
- 8) дата и год записи.

Кроме того, к записанному тексту делается комментарий, в котором сообщается, как сам исполнитель определяет жанровые особенности произведения, при каких обстоятельствах это произведение им исполняется в настоящее время, как оно исполнялось прежде, где, как и от кого информант узнал это произведение.

Пример оформления паспорта информанта

ФИО собирателя:

Дмитриева Елена Андреевна

Паспорт информанта:

ФИО: Бодрова Софья Григорьевна

Год рождения: 1918

Национальность: русская

Образование: четыре класса

Профессия: работала в столовой Лесотехникума

Место рождения: Вологодская область, дер. Белый Ручей

Место жительства: г. Петрозаводск (до этого жила в Сегеже)

Краткая биография: родилась в большой семье (четыре брата и четыре сестры), БСГ — младшая в семье, отец умер, когда ей было шесть лет, работать начала с 12 лет в колхозе, во время эвакуации попала в Сегежу, а затем в 1947 г. переехала в Петрозаводск. О военном и послевоенном времени вспоминать не любит, поскольку пришлось многое пережить.

Во время записи чувствовала себя свободно, не смущалась, очень разговорчивая и общительная.

Запись была сделана около дома, в котором живет БСГ, в р-не Ключевая г. Петрозаводска 23.06.2010.



Видеосъемка. Фото Н. Г. Урванцевой

Научную ценность представляет портрет информанта. Работая над ним, собиратель должен обращать особое внимание на то, как знание фольклора исполнителем соотносится с его биографией. Очерк об исполнителе не должно ограничивать фиксацией биографических данных, в нём, наряду с главными моментами биографии, должна содержаться характеристика исполняемого репертуара, его источники, должны быть отмечены особенности творчества и исполнительского мастерства, охарактеризована манера петь, рассказывать. Описание портрета информанта рекомендуется составлять в следующем порядке:

⌘личность исполнителя (анкетные сведения; наружность; голосовые данные; особенности речи);

- ⌘ материал (репертуар): краткое содержание; интонационные отрезки (повествование, прямая речь, диалог, рифмованная речь);
- ⌘ место исполнения («сценическая площадка»);
- ⌘ описание исполнения (как — стоя, сидя ...);
- ⌘ костюм исполнителя (влияющий на исполнение);
- ⌘ пантомимика;
- ⌘ передвижения в пространстве;
- ⌘ технические движения;
- ⌘ интонация (повышение и понижение голоса);
- ⌘ паралингвистическая информация (жесты, позы, мимика, взгляд исполнителя);
- ⌘ аудитория, её реакция на рассказ;
- ⌘ ремарки исполнителя.

Интерес представляют небольшие очерки, в которых должна быть историко-этнографическая характеристика тех мест, в которых проводился сбор материала. Сведения могут быть самые разнообразные: где расположен населённый пункт (если это деревня или село, указать далеко ли от города); большой он или маленький; давно основан или недавно; много ли живет в нём старожилов; из каких мест в большинстве своём переселенцы; каков национальный состав населения; чем занимаются жители (промышленность или сельское хозяйство); есть ли в населённом пункте школа, клуб, дом культуры, библиотека или другие учреждения культуры и образования; как всё это сказывается на нравах жителей и архитектурном облике топоса.

Составление реестра к аудио-, видео- или рукописной записи

Каждая единица хранения (аудиокассета, видео или магнитофонная лента, тетрадь или папка) предполагает наличие реестра — описи содержания записи. Реестр оформляется на листе формата А4 в виде таблицы.

Пример оформления реестра материалов

Реестр материалов, записанных от Бодровой Софьи Григорьевны

№ записи	ФИО информанта	Жанр	Заголовок/первая строка	Страница
	Бодрова Софья Григорьевна		Паспорт информанта	2
1		Меморат	О пастухах	3—5
2		Поверья	Отчего убывает молоко от коровы	6
3		Запрет	Нельзя говорить об отеле, если корова телится впервые	7
4		Меморат	О том, как выбирали имя новорожденным	8—9
5		Быличка	Как знакомого БСГ нечистая сила три дняводила по лесу	10—11
6		Пословица	Пар любить — баню топить	11
7		Частушка	Говорят, что боевая...	12

Форма оформления реестра видеоматериалов

Реестр видеоматериалов, записанных от Бодровой Софьи Григорьевны

№ записи	ФИО информанта	Жанр	Заголовок/первая строка	Страница
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				

Расшифровка аудиозаписи

- Составляется список информантов и собирателей. Если информантов несколько, их речь обязательно предваряет аббревиатура, представляющая сокращение ФИО (Например: Бодрова Софья Григорьевна — БСГ, далее двоеточие и речь информанта). ФИО собирателя тоже сокращается (Например: Дмитриева Елена Андреевна — ДЕА). Следует убедиться, что такого шифра ещё нет в списке. В случае совпадения к шифру добавляется цифра (ФИО-1, ФИО-2 и так далее).

Пример списка информантов

Список информантов

	ФИО информанта	Шифр (сокращение ФИО)
1	Бодрова Софья Григорьевна	БСГ
2	Иванов Сидор Петрович	ИСП
3	Семёнов Павел Васильевич	СПВ-1
4	Сидоров Пётр Викторович	СПВ-2

- Вопрос собирателя может быть незначительно упрощён или сокращён, если его формулировка не влияет на ответ информанта. Вопрос собирателя помещается в квадратные скобки (Например: [Как у вас в деревне спрашивали Масленицу?]).
- В угловых скобках детально описываются значимые жесты, характерные интонации, эмоции информанта, необходимые для правильного понимания его слов.

4. Если часть записи не относится к фольклору, то в угловых скобках фиксируется содержание пропущенного отрывка (Например: <говорит о своём здоровье>). Если часть записи (слово, предложение) не расшифровывается из-за плохой слышимости, в угловых скобках пишется: <нрзб> (неразборчиво).
5. Все недоговоренные слова и все повторения расшифровываются без сокращений.
6. Ударение ставится над всеми словами информанта, кроме односложных (исключение: *на*, *пол* и тому подобные).
7. Пунктуационные правила при расшифровке соблюдаются; орфографические могут нарушаться для передачи диалектных особенностей произношения.

Образец расшифровки

В правом верхнем углу сначала следует шифр информанта (инициалы — БСГ), под ним — шифр (инициалы) собирателя (ДЕА), под ним — номер записи (цифрового файла, как он обозначен на диске или кассете) (VN350015) и номер текста (по описи — 1). Затем жанр текста (<Меморат о предсмертной агонии>) и сам текст: в квадратных скобках — вопросы собирателя, без скобок — ответы информанта, в которых важно расставить ударения.

БСГ

ДЕА

VN350015; № 1

<Меморат о предсмертной агонии>

[А предсмертную агонию как называли?]

[Вот если очень тяжело умирает, как это называлось?]

Я вот не знаю как э\то называ\лось, у нас дак... кто тяжело\ умира\л дак... чита\ли Кри\ков како\й-то сон, крестье\нский или како\й-то сон... у... упоко\й.

[Это облегчало?]

Моли\тва... облегча\ла, моли\тву, вот прочита\ешь, дак, наприме\р, где поп есть, да\к веть, прихо\дит поп. А нету дак вот э\ту... моли\тву прочита\ют, е\сли... моли\тва помо\жет, зна\чит ен успоко\ится и быстре\е помрё\т.

Составление учётных карточек архивных записей. Учётные карточки составляются по расшифровкам и реестрам, карточка должна выглядеть следующим образом:

Учётная карточка повествовательных текстов

Время записи	Место записи (область / республика — район — сельсовет — село / деревня)	Шифр		
Собиратель	Исполнитель (ФИО, год и место рождения)			
Условное наименование фрагмента:				
краткая аннотация				
(в быличках, преданиях выделяются основные сюжетные мотивы; для сказок указывается тип сказочного сюжета) [5]				
Жанровые, функционально-бытовые характеристики или раздел народной культуры, к которому можно отнести данный текст				

Учетная карточка музыкально-поэтических текстов

<i>Время записи</i>	<i>Место записи (область / республика — район — сельсовет — село / деревня)</i>	<i>Шифр</i>
<i>Собиратель</i>	<i>Исполнитель (ФИО, год и место рождения) (перечень участников ансамбля может быть перенесён на обратную сторону карточки)</i>	
<i>Первые 3—4 строки песни / причитания / былины (подблюдные песни, колыбельные, частушки приводятся полностью)</i> <i>условное обозначение сюжета</i> <i>или перечень основных сюжетных мотивов, ключевых образов [4; 9]</i>		

Фольклорные тексты небольшого объема (считалки, загадки, приметы, пословицы, поговорки, приговоры, дразнилки) приводятся в карточке полностью. При описании заговоров приводятся первые слова (до предложения).

В нижней графе карточки, как и на правом поле реестра, следует указать жанровую, тематическую или функциональную разновидность текста (например: причитание похоронное по мужу; причитание свадебное — при расплетении косы; сказка волшебная; заговор лечебный — останавливать кровь, заговор от сглаза; приговор в Вербное воскресенье; приговор при гадании; примета календарная) [8].

Рекомендованную литературу, в которой содержатся собирательские программы и вопросы по фольклору, а также адреса сайтов, к которым следует обращаться для знакомства с образцами фольклора, см. в Приложении 1.



Студенты и преподаватели в последний день экспедиции. Фото М. Г. Бабалык

Использованная литература:

1. Камлюк-Ярошенко, Л. В. Фольклорная практика : пособие / Л. В. Камлюк-Ярошенко. — Гродно : ГрГУ, 2008. — 69 с.
2. Рыбникова, М. А. Избранные труды / вступ. ст. Н. Кудряшева ; сост. и примеч. В. В. Шевелева ; ред. коллегия: Д. Д. Благой [и др.] ; Акад. пед. наук РСФСР. — Москва : Изд-во Акад. пед. наук РСФСР, 1958. — 611 с.
3. Смирнов, Ю. И. Восточнославянские баллады и близкие им формы : Опыт указателя сюжетов и версий / Ю. И. Смирнов. — Москва : Наука, 1988. — 117 с.
4. Соколов, Б. М. Поэзия деревни : руководство для собирания произведений устной словесности / Б. М. Соколов, Ю. М. Соколов. — Москва : Новая Москва, 1926. — 166, [2] с.; 23 см. — (Б-ка «Вестника просвещения»).
5. Сравнительный указатель сюжетов : Восточнославянская сказка / Ин-т этнографии им. Н. Н. Миклухо-Маклая ; сост. А. Г. Бараг, И. П. Березовский, К. П. Кабашников, Н. В. Новиков. — Ленинград: Наука. Ленингр. отд-ние, 1979. — 437 с.
6. Татищев В. Н. Избранные труды по географии России / В. Н. Татищев. — Москва : Географиз, 1950. — 248 с.
7. Фольклорная практика : программа. — Челябинск, 2003. — 23 с.
8. Фольклорная практика : методические указания и рекомендации для студентов-филологов / сост. Т. С. Канева, Е. А. Шевченко. — Сыктывкар, 2003. — 35 с.
9. Фольклорный архив Сыктывкарского университета : Опыт научного описания / Центр фольклор. исслед., Сыктывк. гос. ун-т ; сост. Т. С. Канева, Н. Н. Николаева, О. Г. Шабанова. — Сыктывкар, 2000. — Вып. 1. Песенный фольклор Печоры : Систематический указатель. — 170 с.

Приложение 1:**Собирательские программы и вопросы:**

Афанасьев, П. Народная поэзия в живых наблюдениях / П. Афанасьев // Русский язык в школе. — 1917. — № 4—5. — С. 138. — Из содеж. : [Сбор фольклора уч-ся].

Богораз, В. Г. Программа по этнографии / В. Г. Богораз // Сборник программ для школьных наблюдений. — Петербург, 1922. — С. 16—20.

Балашов, Д. М. Как собирать фольклор (руководство по сбору произведений устного народного творчества) / Д. М. Балашов. — Москва, 1971. — 39 с.

Бартюкова, И. Н. Методика собирания притчаний в современности. Вопросник для собирателя / И. Н. Бартюкова // Бартюкова И. Н. Методические рекомендации для студентов педвузов и фольклорного кружка на тему «Методика собирания и изучения современного фольклора детей». — Орехово-Зуево, 1990. — С. 54—55.

Бартюкова, И. Н. Методические рекомендации для студентов педвузов и детских фольклорных кружков в школе / И. Н. Бартюкова // Нетрадиционные формы и методы работы с детьми младшего возраста : межвуз. сб. науч. тр. — Уфа, 1994. — С. 65—85.

Васильев, М. А. Программа для собирания русского фольклора (ОАИиЭ при Казанском гос. университете им. В. И. Ленина) / М. А. Васильев. — Казань, 1929. — 42 с.

Виноградов, Г. С. Детский фольклор и быт : программа наблюдений / Г. С. Виноградов ; под ред. Г. С. Виноградова, М. К. Азадовского. — Иркутск : 1 Госполит, 1925. — Вып. 3. — С. 55—63.

Владыкина-Бачинская, Н. М. Памятка собирателя народных песен / Н. М. Владыкина-Бачинская. — Москва : Музгиз, 1953. — 51 с. : нот. ил.

Власова, Г. И. Программа-вопросник для собирателей сказки / Г. И. Власова // Методические указания по собиранию фольклора. — Москва : ГРЦРФ, 1994. — С. 12—14.

Власова, И. В. Программа для собирания сведений по вопросам «Крестьянская община и семья» // Методические указания по собиранию фольклора. — Москва : ГРЦРФ, 1994. — С. 326—331.

- Герасимова, И. Е.* Работа с певческими коллективами / И. Е. Герасимова // Методические указания по собиранию фольклора. — Москва : ГРЦРФ, 1994. — С. 35—40.
- Головин, В. В.* Детский фольклор Новгородской земли : метод. рекомендации в помощь собирателю / В. В. Головин // Молодеж. эстрада. — 1991. — № 3. — С. 109 — 118 ; № 5. — С. 94 — 100.
- Гура, А. В.* Программа полесского этнолингвистического атласа / А. В. Гура, О. А. Терновская, С. М. Толстая // Полесский этнолингвистический сборник : материалы и исследования / отв. ред. Н. И. Толстой. — Москва : Наука, 1983. — С. 21—46.
- Гусев, В. Е.* Методика полевых исследований современного фольклора / В. Е. Гусев // Русский фольклор. — Москва, Ленинград : Наука, 1964. — Т. 9. — С. 195 — 214.
- Детский фольклор : пример. прогр. для фольклор. и этногр. кружков : (метод. рекомендации) / Всесоюз. науч.-метод. центр нар. творчества и культ.-просвет. работы, Ровен. обл. науч.-метод. центр нар. творчества и культ.-просвет. работы ; [подгот. С. И. Лейчук]. — Москва : ВНМЦНТИКПР, 1987. — 23 с.
- Детский фольклор Новгородской области : (метод. рекомендации в помощь собирателю) / Упр. культуры Новгор. облисполкома, Науч.-метод. центр нар.творчества и культ.-просвет. работы ; [сост. В. В. Головин]. — Новгород : Новгор. правда, 1989. — 32 с.
- Дронова, Т. И.* Из опыта работы с детьми по сбору фольклорно-этнографического материала по теме «Детство» / Т. И. Дронова // Материалы Межрегион. науч.-практ. семинара «Дети в традиции. Традиция в детях» / отв. ред. Т.С. Канева. — Сыктывкар, 2009. — С. 36—40.
- Капица, О. И.* Детский фольклор : песни, потешки, дразнилки, сказки, игры : Изучение, собирание, обзор материала / О. И. Капица. — Москва : Прибой, 1928. — С. 11—22.
- Капица, О. И.* К вопросу об изучении детского фольклора : (собирание, исследование и терминология) / О. И. Капица // Изв. Гос. Рус. геогр. о-ва. — Ленинград ; Москва, 1928. — Т. LX. — Вып. I. — С. 59—78.
- Корепова, К. Е.* Картографирование фольклора и методика собирания / К. Е. Корепова // Методические указания по собиранию русского фольклора. — Москва : ГРЦРФ, 1994. — С. 68—71.
- Краткий отчет С. Гущиной о поездке в Забайкалье летом 1925 года // Сибирская живая старина. — 1926. — Вып. I (V). — С. 173—175. — Из содерж. : [Сбор дет. фольклора].
- Кремлева, И. А.* Программа сбора материала по похоронно-поминальным обычаям и обрядам / И. А. Кремлева // Методические указания по собиранию фольклора. — Москва : ГРЦРФ, 1994. — С. 307—325.
- Кругляшова, В. П.* К истории и методике собирания преданий / В. П. Кругляшова // Фольклор Урала. Народная проза. — Свердловск : УрГУ, 1976. — [Вып. 1.] : Народная проза. — С. 3—23.
- Кругляшова, В. П.* Программа-вопросник для собирания рабочего фольклора / В. П. Кругляшова, В. В. Блажес // Русский фольклор : материалы и исследования. — Т. XXIII. — Л., 1985. — С. 92—94.
- Кулаковский, Л.* Как собирать и записывать народные песни / Л. Кулаковский. — Москва : Сов. композитор, 1962. — 50 с. — (Массовая фольклорная б-ка любителя музыки; Вып. 3).
- Кумаева, М. В.* Методические рекомендации по мансийскому детскому фольклору / М. В. Кумаева. — Омск : Даңтэя, 2006. — 19 с.
- Листова, Т. А.* Программа сбора материала по обычаям и обрядам, связанным с рождением ребенка / Т. А. Листова // Русский семейный и общественный быт : [сб. ст.] / АН СССР, Ин-т этнографии им. Н. Н. Миклухо-Маклая ; [отв. ред. М. М. Громыко, Т. А. Листова]. — Москва : Наука, 1989. — С. 292.
- Мелков, А.* Несколько указаний для собирания детских народных игр / А. Мелков // Живая старина. — 1916. — Вып. 4. (Прил. 6). — С. 103—106.
- Мельников, М. Н.* Сибирский фольклор : программа полевых наблюдений собирателя / М. Н. Мельников ; науч. ред. Н. А. Каргаполов ; Новосиб. гос. пед. ин-т, Всероссийское общество охраны памятников истории и культуры, Новосиб. областное отд-ние. — Новосибирск : [б. и.], 1973. — 17 с.



- Методика собирания и изучения народных игр / авт.-сост. В. М. Григорьев. — Изд. 2-е, доп. — Москва, 1992. — 86 с.
- Морозов И. А.* Программа по собиранию народных игр / И. А. Морозов // Традиционная народная культура русских : сб. программ и вопросников для этнограф. исследований / отв. ред.-сост. Б. В. Горбунов. — Рязань, 1997. — С. 124—136. — (Рязан. этнограф. вестник. Вып. 20).
- Морохин, В. Н.* Методика собирания фольклора : учеб. пособие для вузов / В. Н. Морохин. — Москва: Высш. шк., 1990. — 84 с.
- Морохин, В. Н.* Методика собирания фольклорных произведений / В. Н. Морохин ; Горьк. гос. ун-т им. Н. И. Лобачевского. — Горький : [б. и.], 1968. — 36 с.
- Мухлынин, М. А.* Собирание игрового фольклора / М. А. Мухлынин // Традиционная народная культура русских : сб. программ и вопросников для этногр. исследований. — Рязань, 1997. — С. 137—139.
- Назаренко, В. Б.* Национальные и международные программы изучения детской жизни и современные авторские школы / В. Б. Назаренко // Дети и народные традиции : материалы Пятых Виноградовских чтений : в 2 ч. [общ. пагинация]. — Челябинск, 1991. — С. 171—174.
- Новикова, Е. С.* Опыт сбора экспедиционного материала по теме «Детская игровая культура» [в Архангельск. и Моск. обл., 1990—1992 гг.] / Е. С. Новикова, А. В. Фролова // Итоги полевых исследований. — Москва, 2000. — С. 120—128.
- Новицкая, М. Ю.* Фольклорная традиция детей и подростков в XX — начале XXI вв. : методические рекомендации и вопросник по собиранию / М. Ю. Новицкая, И. Н. Райкова // Актуальные проблемы полевой фольклористики. — Вып. 3. — Москва, 2004. — С. 123—130.
- Осипова, О. Е.* Выявление современного песенного репертуара / О. Е. Осипова // Методические указания по собиранию фольклора. — Москва : ГРЦРФ, 1994. — С. 27—34.
- Основы полевой фольклористики : сб. науч.-метод. материалов. — Ульяновск, 1997. — 80 с. — (Проблемы полевой фольклористики.)
- Полевые вопросы и исследовательские программы для собирания фольклора / под ред. Т. Б. Диановой. — Москва : Изд-во МГУ, 1999. — 176 с.
- Православие в народной жизни : программы сбора полевого этнографического материала. — Москва, 2000. — 132 с.
- Практика работы с современным фольклором : методические указания / сост. И. И. Плеханова. — Иркутск : Изд-во ИГУ, 1990. — 56 с.
- Программа для собирания детского фольклора / сост. О. И. Капица ; пер. на фин. яз. Г. Х. Богданова. — Петрозаводск : О-во изучения Карелии, 1928. — 15 с.
- Программа для собирания этнографических сведений, составленная при этнографическом отделе ИОЛЕАиЭ / под ред. Н. А. Янчука. — Москва, 1889. — VIII, 147 с..
- Программа этнографических сведений о крестьянах Центральной России / сост. на основании соображений, излож. в кн. В. Н. Тенишева «Деятельность человека» кн. В. Н. Тенишевым при участии г. г. В. Н. Добровольского и А. Ф. Булгакова. — Смоленск : Губ. тип., 1897. — [2], VI, 150 с.
- Райкова, И. Н.* Вопросник для собирания фольклора солдат / И. Н. Райкова // Мир детства и традиционная культура. — Москва, 1995. — С. 100 — 101.
- Рассыхаев, А. Н.* Опросник по детскому фольклору / А. Н. Рассыхаев // Фольклорная практика : метод. указания для студ. заоч. отд-я филол. и финно-угор. фак-тов / сост. Т. С. Канева, Е. А. Шевченко. — Сыктывкар, 2001. — С. 30—31.
- Русская устная словесность : Темы. Библиография. Программы для собирания произведений устной поэзии / сост. : Н. Л. Бродский, Н. А. Гусев, Н. П. Сидоров ; Центр. библиотека краеведения при Рос. акад. наук. Историко-литературный семинарий. — Ленинград : Коллектив авторов, 1924. — 200 с.
- Савушкина, Н. И.* О собирании фольклора : учеб. пособие для студ.-заочников филол. фак-тов гос. ун-тов / Н. И. Савушкина. — Москва : МГУ, 1994. — 82 с.



Савушкина, Н. И. Программа для собирания сведений о народной исполнительской и театральной культуре / Н. И. Савушкина // Савушкина Н. И. О собирании фольклора: учеб. пособие для студ.-заочников филол. фак-тов гос. ун-тов. — Москва : МГУ, 1994. — С. 71—80.

Соколов, Б. М. Поэзия деревни: руководство для собирания произведений устной словесности / Б. М. Соколов, Ю. М. Соколов. — Москва : Новая Москва, 1926. — 166, [2] с.; 23 см. — (Б-ка «Вестника просвещения»).

Харузина, В. Н. Программа для собирания сведений о родильных и крестильных обрядах у русских крестьян и инородцев / В. Н. Харузина // Этногр. обозрение. — 1904. — № 4. — С. 136—137.

Шестакова, Н. Л. Методические рекомендации по собиранию детского фольклора / Н. Л. Шестакова // Народная культура Сибири : материалы XII науч.-практич. семинара Сибирского РВЦ по фольклору / отв. ред. Т. Г. Леонова. — Омск : ОмГПУ, 2003. — С. 268—276.

Бондарко Л. В. Электронные звуковые коллекции в Интернет [Электронный ресурс] / Л. В. Бондарко и др. // Электронные библиотеки: российский научный электронный журнал - 2000 — Т. 1, Вып. 1. — URL: <http://www.elbib.ru/index.phtml?page=elbib/rus/journal/2000/part1/BSVS>

Лаборатория фольклористики РГГУ [Электронный ресурс]. — URL: <http://www.ruthenia.ru/folklore/folklorelaboratory/> (20.05.2018).

Русский фольклор в современных записях // Проповский центр СПбГУ. — URL: http://www.folk.ru/Folklornaya_laboratoriya_Karelskoy_gosudarstvennoy_akademii [Электронный ресурс]. — URL: <http://lafolk.narod.ru> (20.05.2018).

Фольклор и постфольклор: структура, типология, семиотика. — URL: <http://www.ruthenia.ru/folklore/index.htm>

Фольклор на Тенетах . — URL: <http://www.teneta.ru/rus/dialect/volklor.htm>

Фольклорная лаборатория Карельской государственной педагогической академии. — URL: <http://lafolk.narod.ru/folk.html>

Фонограммархив Института русской литературы РАН. — URL: <http://www.speech.nw.ru/phonetics/>

Фонограммархив ИЯЛИ КарНЦ РАН. — URL: <http://phonogr.krc.karelia.ru/>

Фундаментальная электронная библиотека «Литература и фольклор». — URL: <http://feb-web.ru/>

Центр изучения традиционной культуры Европейского Севера. — URL: <https://narfu.ru/folk/>

Этнография и фольклор Олонецкой и Архангельской губерний. — URL: <http://ethnomap.karelia.ru/library.shtml>

Natalia Urvantseva

Petrozavodsk State University,
Institute of Philology,
Associate Professor of the Department of Russian as Foreign Language,
PhD in Philology

Methodological recommendations for the collecting of folklore material

Abstract This article presents a methodological overview for collecting, systematizing and archival processing of folklore material, as well as the main requirements for recording folklore works, some trends of folklore collection, and selected folklore websites.

Key words: : folklore; ethnography; methodological guidelines; questionnaires.